

834. 705

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

# Príklad

Života dobrého / a Smrti dobrég  
w

Wysoce Urozenég Panj / Panj

## Katerine Školicsany

Wysoce Urozeneho Pána / Pána

## Bongracz Andrassa

### DE SZENT-MIKLOS, & OVAR

W Drahoském Panstvy Prafectusse / geho Gasnostj

Chasarskég Eriactku w Kežmarku / a w Lemoči

Administratora /

### Wprjmneg Manželce /

Pri Pohrebě gegj Slavném w Banskég Bistricy

na Zámku / w Kosteľe Swatého Kríže Náchj Slowenskég

Predloženy / a wyloženy

PER

## R. P. MICHAEL M KROMHOLCZ,

è Societate JESU.

Léta Páně M. DCC. XIX. Dne 31. Julja.



TYRNAVIÆ Typis Academicis, per Fridericum Gall.

*Termin*



Ex Museo  
Hungarico

Hanc tentationem ideo permisit Dominus evenire  
illi, ut posteris daretur exemplum patientiæ  
ejus. *Tob. c. 2. v. 12.*

Toto Pokúsenj (Nemoc) proto nani dopustil Bůh,  
aby potomnjm Lidem byl Příklad trpělivosti.



834.705



2015





Heri venisti, & hodie compelleris nobiscum egredi.

2. Reg. cap. 15. v. 20.

Wčera sy prissla / a gij dnes prinucená sy snámi wygiti.



O powěděl někdy Král Dawid Ethaimu Wüdcy Lidu Getegského / když wygduce z Geruz zalema / pred twárj vkrutneho Syna swého Absolona / widěl ho zasebu giti: heri venisti, & hodie compelleris nobiscum egredi. Wčera sy prissel / a gij dnes prinucen sy snámi wygiti. 2. Reg. 15. Muzem to powěděti dnešnj den o Wysoce Droženég Panj **ATLEXJIE OROJESATY** / Wysoce Drozeneho Pána na **POTIGACZ ARIDKASSA** de Szent-Miklos, & Ovár, vprimneg Manželce / Wysoce Drozeneho Pána **OROLJESATY JAROSSA** / a Panj **ŽOSJE TUKATISAN** neymilegšy Dcere / w tele mrtwém / a stude nem pred námi ležicy: heri venisti, & hodie compelleris nobiscum egredi. Wčera sy prissla / a dnes prinucená sy snámi wygiti. Wčera prissla mezy nás / dnes odcházy od nás / a snámi odcházy. Doňukla gj k nám prigiti nez moc / prinutjla gj od nás wygiti Smrt: prigiti gegj k nám / a wygiti od nás stalo se tak rychlé / gatoby bylo / heri, & hodie, wčera / a dnes. Obětowaly sme za gegj

A 2

vžďrawes



wzdrowenij Bohu nasse prosby / predkládali sme nasse žádostj / vzdychal srdečně Nymilegssy Manžel : daremné byly prozby / daremné žádostj / daremné vzdychání zarmuceneho Manžela; ovládala Smrt : vmřela **KATEŘINA DOKLJESAVY** ! Ukrutná Smrt / před očima nassyma vchwátjla nám dobrou Panj / a oznámila / že život člověka není delssy / než heri & hodie, dnes a zštra; dnes prigiti na svět / zštra wygiti ze světa.

Dowol **KATEŘINA DOKLJESAVY** ! často kráte w tu hodjnu gméno twe spomenem. Wčera sy přissla / dnes odcházys ! protoly sy přissla z Domu twého mezy nás / aby sy mezy námi život swug položila ? Zle dala sy Lekare po rozličných Městech : našla sy w Bistricy Banskéj / Smrt totjžto s Kosu / konec wěcy trpých; Smrt Měděnu / kterég sy dále utecy nemohla. Rozřezala Smrt Kosu swu své Apostema / přiložila ostatnj Lekarskwy / zahogila wřed : Guž tebe wice njc neboli / guž tebe wice njc netrápi. Trápi nás nemalo své snámi rozlučení. Žádaly sme s tebu dálej zůstawatj ; wzbudjla w nás tu žádost twá wolidnost / twá mudrost / své cnostj pěkne / své mrawy newinné / které sme v tebe škusyly / sotwi sme tebe widěly / sotwi sme s tebu mluwili : přihodjlo se nestěsšj heri, & hodie, dnes a wčera / ó připad žalostný ! odpasla nám nassa žádost ; nebo sy ty pod Kosu Smrtj padla / Panj pobožná / dobrotiwá / hodná delssyho žiwobyti. Tať Smrt wywracuge žádostj lidště / ldyž ge místo wěcy vtěšsnych / odporými naplnuge !

Laskawy w Brystu Pánu Posluchačj ! Byla to wule Boží / aby **KATEŘINA DOKLJESAVY** dokonala běh žiwota swého w Bistricy Banskéj ; z Bistrice powozlaná byla ku Boruně Oláwy / ku kterég se rozličnými cnostjmy / mnohu trepezliwostj náležitě pripravowala. Bylo to sporádánj Božště / aby mezy námi všula w Pánu / a w Kosteie nassym odpočjwala w pokojj : a ldyž v nás odešbrala



brala se do věčnosti / zanechala nám po sebe pěkný příklad  
žiwota Křesťanského / a smrti Křesťanské. Protož w smut-  
ném této zármutku připravě / předložim Láskam wáším  
w **ANTIKYTA OKOLJESNIA** / illustre exemplum  
bonæ vitæ, & bonæ mortis; gashý příklad žiwota Dobrého /  
a smrti Dobré. Bude tu potěšenj Rodiny zarmuceně ;  
giným k naučenj duchownímu.

**Ezechyášs** Brál v Proroka **Nzayáše** / žiwot člověka  
připodobňuje k plátnu / mluwice : Præcisâ est velut à te-  
xente vita mea : dum adhuc ordire, succidit me. cap. 38.  
v. 20. Prerezan gest gaťo od Kadleca žiwot mug : ldy sem  
gestě tkan byl / odrezal mne. Tisti w plátně negdu wšesty  
gednaťo : giné nesu se pravo / giné precházegj na křiž.  
Tať y dnowe žiwota Lidského / giné prawe / to gest wesel-  
le ; giné na přičky / to gest zármutkem naplněne. Připo-  
guge swe domněnj **S. Chryzostom** : DEUS tum ex adversis,  
tum ex prosperis iustorum vitam, quasi admirabili varia-  
te, contexuit. Bůh gať z věcí zdarliwých / tať z věcí pro-  
tjwných / djwnu rozličnosti / žiwot Sprawedliwých zekal  
gest. Tě gednjm způsobem drží se Lidě w této rozličnos-  
stj : ginj w zdarliwých věcích wynásegj se / w protjwných  
klešnu ; w štěstj zapomínagj na sobě / w neštěstj z proklinánjm  
zlorečj. Tyťoť gsu nepravý / a k pohoršsenj. Giný w  
zdarliwých věcích se newynásegj / w protjwných neklesnu ;  
w štěstj na powinnost nezapominagj / w neštěstj spotogene-  
ho gsu vmyslu / a sebe podobnj : y dobré / y zlé věci z ruky  
Boží wděčně přigimagi. Tyťoť gsu sprawedliwý / a na  
příklad.

Žiwot twug **ANTIKYTA OKOLJESNIA** /  
zekaný byl na křiž : a ldyž gestě tkan byl / w šestj a dwac-  
ceti letech odrezán gest. Okusilasj w twém žiwotě krátlem  
y věci zdarliwe / y věci protiwné : zdarliwe tebe nad te-  
be newynásegly / protiwne nenachýlily ; mezy zlým a do-  
brým pravo sy kráčela po cestě sprawedlnosti. W ostat-



nj dvě léta života tveho / dopustil na tě Bůh nemoc těž-  
ku / Siskulu nazýwagi Lekaré : tu sy se vkázala vdatnu až  
k podjwenj. Trápila tebe Nemoc den y noc / pálił tebe  
wřed zwenku y z nutra ; sotwi sy dala znamenj bolestj ;  
wázala sy wředowite misťo ruku smělu / a bez litořti / které-  
ho Lekaré tykali se strachem / aby bolest nerozdrázily. Gi-  
ně osoby w twém trápenj byly by klesly ; ty sy stála mysly  
pozdwiženu / od trpěliwosti neodlučená. Ginych cnořt pod  
třu těžkosti byla by se nachýlila : twá cnořt nepremožená  
nad bolest se wynářřela. Dřwily se nad tebu / kterj tebe  
widěly w twěg Nemocy / že Panj wěku tak mladeho / pri-  
rozenj tak mdlého / križ tak těžky / tak spologně / tak trpež-  
liwě / tak dobru mysly a weselu znářřeti muže. Nedarmo  
mářřs na Cymery Rodnjm Kameno sylné : od Kamena  
Rodnjho wzala sy vládu / která tě k trpežliwosti posylňla.  
Nedarmo gměno mářřs Zaterina ; z gměnem Zateriny  
prigala sy řřálost / která tě w trpežliwosti potwrdila : ale  
nadewřřecko Lářřka Božj ; která y Břemeno polechčuge / y  
mlady wět na wytěřřřwy pozdwihugę.

Přtala sy se ; aneb radněg řřusiti sy chtěla Duchow-  
njho Otce / proč Bůh tak těžky križ na tebe doložil / která  
sy Boha sotwi někdy těžce obrázyla ? A řřdyž tobě powědě-  
ne bylo / že Bůh člowěka cnořti trápenjm řřusuge ; koho  
miluge / križem nawřřřiwuge / a po cestě križe k sobě přita-  
hugę : poddala sy se Bohu pňnjženu mysly / a gařřřto znor-  
wu občerstwená / nesla sy križ za Kryřřtem dobromyslně /  
řřla sy po križi posluřřně k wuli Božj. Obřřem sy řřusená  
byla / a nenj naležená v tebe neprawost : trápila tě wřředa  
palčijwost až k omdlenj / a z wřřř twyřřch newyřřázyla anj slo-  
wo hñěwliwę / anj netřpežliwě ; ty řřowa sy opakowala  
w twěg bolestj : čjm wětřřř križ / řřjm bliřřřř Gęřřřř. O řřo-  
wa potěřřřředně ! Vřřázala sy zagřiřřě **KATOLICKA**  
**OROLJESARJ** / w twém križi trpežliwost / w trpežli-  
wosti řřynost / w řřynosti řřálost / w řřálosti zetrwánj ; wři-  
něná přřřřlad w dobrém zetrwánj newyřřhnutęho. Roz-



Rozvažoval S. Job počátek a konec života lidského /  
y pověděl: Nudus egressus sum de utero matris meae, &  
nudus revertar illuc. c. 1. v. 21. Nahý vyšel sem ze živo-  
ta Matky své / a nahý tam se navrátím. Které slova roz-  
gymagice Swatý Bernard žádost svou / a w žádosti raddu  
wypowídá: hunc in vitam ingressum, hunc è vita exitum,  
hanc nuditatem, utinam sæpe ante mentis oculos ponere-  
mus! Toto wjiti do života / toto ze života wjiti / tuto  
nahotu / obychom za časte pred oči predkládali! Proč to žá-  
da / proč to radj Swatý Bernard? příčinu máme v S<sup>o</sup>  
Zieronyma mluwicyho: Qui se quotidie recordatur mor-  
ituum, contemnit præsentia. Kdo každý den pamatuje /  
že zemre / zapomrhá časné wěcy. Kdo pozoruje často / že  
nahy do země wegde: že Smrt na konce života wyzleče ho  
ze statku / z rozkoše / z hodnosti; nestojí o wěcy světské /  
Nebeských wyhledáwa. Těsná brána ge Smrt: tu zložitj  
musys člowěče wsecky šleze / které sy naplnil z Pohládúw  
Světských; a neprenešes genom to / co náleží do Pohládu  
Nebeského: aby sy widěl / že wsecko giné marné gest / a  
neosožné.

Následowala raddu Swatého Bernarda **RUTEX**  
**VI OZOLJESUX**. Rozgimala častokrát / gátowý  
ge člowěk pri počátku / a konce swém; pri počátku vzrela  
ho nabeho / bjdneho: twjlicyho / že se narodil; narikagj-  
cyho / že ge člowěk; začerweněneho že ge nahý: pri kon-  
cy pať života / oblupeneho z krásy / z wlády / z hnutj / z  
bohatstwy / z mudrostj / z hodnosti / a wvrženeho do hro-  
bu na pokrm čerwum. Ty wěcy rozgimálice / z osfliwis-  
la se gi světská marnost; zaljbila Nebeská rozkoš: odlus-  
čila žádost svou od Swěta; obrátila gi k Nebi: z Bohem  
se spogowala štrze lástku; Nebeských wěcy hledala štrze-  
cnosti. Přesla prez Swět nádherný gátowý pocestná: nes-  
obhledla se anj na rozkoš: nedbala anj na bohatstwy; nes-  
stawila se anj w sláwě. Nádhernost v ni msta neměla:  
Ruchó



Rucho nesa poctiwé / ale bez pychy ; z kterého giné brali  
vtěšeny příklad. Poslušná býwšy Deera swým Rodz-  
čum ; w gedném neuposlechla : poručili gi někdy y prozbu /  
y brozbu / aby wonným prachem hlavu / a wlasý ozd-  
bila ; nechcela : nřkdy na gegi hlavě nebyl prach wonný.  
Pamatowala / co Bůh powěděl člověku : Pulvis es, & in  
pulverem reverteris. Gen. 3. 19. Prach gšy / a w prach se  
obrátiš. Tento prach vsebe rozgimala / a wšecku Šwěta  
nadhernost za prach sobě wážila.

Opatrowala swé Hospodárstwy pečliwosti mudru a  
bedliwu ; ale wedle mřy / kteru wložil S. Pawel Aposstol :  
Qui emunt, tanquam non possidentes : qui utuntur hoc  
mundo, tanquam non utantur, præterit enim figura hu-  
jus mundi. 1. Cor. 7. v. 30. 31. Kterij kupugi / gako by nez-  
wládly : kterij wřiwagi tohoto Šwěta / gako by neuřiwaly ;  
nebo pominá se spůsob tohoto Šwěta. Snadno gi bylo při-  
koncy žiwota Šwět opustiti / kterég Šwět predtjm pominál  
se a odkwital : w čem libosti nemáme / rádj opuřtáme.  
Snadno gi bylo zanechat Štatek / která štatek wřiwala ga-  
to pocestná / gako wypořčeny. Tiemnoho dbala o swe  
wzdrowenj : řtiastnu se byti w tém prawila zweselosti twás-  
řj / že Šmrti swu predegde Šmrt Manžela swého. Dowa-  
lily gegi Otcowe Duchownj / y nutily / aby ř posylněnj nez-  
wládnořti / w dñj zapowěděne masřty pokřm wřiwala :  
anj řem nřkdy neuřiwala / powěděla / anj nřkdy nebudem.  
O Deera poslušná Cyrkwy řwatég ! Tak o Šwět nestála /  
tak o Niebe nastogila **ALTEXIA OKOLJESARX** ;  
tak wydala příklad řwětsřtych wěcy zapowřzenj !

W gedném člověku dwa Lidé gšy : gedem řewnřtrnj/  
kterého očima widjme ; druhý wnřtrnj / kterého newidj-  
me. Znamená to S. Pawel Aposstol / řdyž mluwi : Licet  
is, qui foris est noster homo corrumpatur : tamen is qui  
intus est, renovatur de die in diem. 2. Cor. 4. v. 16. Ač-  
řkoli řewnřtrnj člověk náš řuffy se : wřřak řen wnřtrnj ob-  
nowu



nowuge se den odedne. Sem prináležj / co powěděl Opat Barnabás : Quantò magis homo exterior patitur , tantò magis interior viget. Čim twice čłowěť zewnjtrnj trpi / tim twice wnjtrnj zdrawy gest. Zewnjtrnj čłowěť / ge čłowěť těla rozmazaneho / wnjtrnj čłowěť / ge čłowěť ducha poskorného. Musy trpěť čłowěť zewnjtrnj / aby zdrawy byl wnjtrnj ; to gest : nemuže čłowěť Zákon zachowáwatj / a nasledowatj cnoštj / dotáwad smysly swé / a žádost / koren zlostj / neumrtwy : nebo tělo žáda proti duchu / a smysly / w škole cnoštj / odporugj Zákonu.

**ANTEXIJA OBOLJESANY!** Twá žádost byla pod Zákonem / twé smysly byly pod rozumem : hodjila sy pod noby žádost takowu wdatnostj / gakowa gest w Kameně sylnem twého Cymera ; skrotila sy smysly / takowu ostrostj / gakowa gest w Měči slawném Kodniho twého Kamena. Stalo se wtissenj w twém čłowěťu wnjtrnjm : pocházela sy w Prilázanj Božjm bez odporu ; přistly tobě cnoštj huffem : pobožnost ; kteru sy Bohu slujila : Láška ; kteru sy Bližnjmu dobre žádala : Mlilosrdenstwý ; kterým sy potřebně napomáhala : Pokora ; kteru sy sobě ticho wzdla : Poníženosť ; kteru sy se každému nachylila : Pokánj ; kterým sy Swědomi očistowala : w dobrém stálost ; kteru sy w každém protiwenstwý w lásce Krystoweg zetrwala ; a čoginého gest w počtu cnoštj. Nazýwala tebe twá Čeleď zlatu Panj ; a dobre : zlatá Panj byla sy zagistě / to gest dobrotiwá : Panj dobrá / to gest cnoštlivá ; nebo cnošť činj čłowěťa dobrého / ne zlato / ne hodnost. Nebyla w tebe krom samá dobrota : žádnemu sy křiwdy neučinila ; žádným sy nepohrdala ; žádného sy neopustjla ; žádnemu sy na cťj neutrbila ; ano : zlé řeči ginych / a nepravé skutky wymluwala / a na dobru stránku obracala. Wšecky cnoštj wzimotě twém sy wyznačjla / abys byla žiwý Obraz Krysta GLásse.



Ginj Lidé milownjcy gsu člověka zewjtrnjho : ož  
dobugj hlavu / malugu twár / okrásugj ruce / ruchem náds  
hernym odjwagj tělo ; a člověka wjtrnjho magj w zas  
pomenutj. Podobnj Gablkám Sodomským / které zewjstr  
krásné gsu / ale wjstr prachnate / a obyžne. Ne tak **AL**  
**TEXIA OKOLJESIA** ; wšsecka gegj ozdoba byla  
gest wjstr : nechala zewjtrnj krásu / obracala se wjtrnj/  
w cnostech záležjcy / a wděčnég pred očima Božským. Ož  
dobená gsuce wjstr / okrásená byla y zewjstr : krása wjst  
trnj skrytj se nemuže ; propugčuge se zewjtrnjm wdum /  
a ge také okrasuge. Podobná učiněná Tiebi / které y zwenz  
ku / y z nutra pěkne gest ; ale pěkněgssy wjstr / gako zwenz  
ku : nebo mnohém pěkněgssy gest to w Tiebi / co se okem  
neuhlídá / gak to / co okem widjme. Wlidnost gegj spogez  
ná s cnostmy učinjla gi Lidém milu / a žádostjwu ; kterj gi  
gednuc widěli / gednuc snj mluwili / pro gegj cnostj wšflech  
tjle wnj se zaljbili : žádaly sni wgjtj do prjzně / a prstels  
stwy. Toto ge / co nás boli : stratily sme cyl žádostj nassy.  
**ALTEXIA OKOLJESIA** ! aneb aby sy byla nj  
řda mezy nás nepřisla ; aneb zagjstě / aby sy byla wždy  
swámi zůstawala. Máme potěšenj w žalostj / že sy nám  
zanechala Prjklad pěkných cnostj / a žiwota dobrého.

Zegdjme málo do mladšsyho wěku gegj : Neměla gess  
tě patnácte Lét ; Synowe heršstj / a možnj / widjce wnj obz  
wzláštne dary Naturity a Gracie : Mudrost / Pobožnost /  
Krásu / Otydliwostj zaopatrenu ; žádaly gi sobě do Stawu  
Manželského. Geden ty zewšslech Wjšoce Drožený Pán /  
a Samilie štarodáwnég **ADRIAS POROKALZ** / de  
Szent-Miklos, & Owár, šstiasný sy byl / a gi do Stawu  
Manželského sy obdržel. Vžrel sy gi mezy Dcerami šles  
chetnýmj gako gasnu Žwězdu / widěla ona na twém Cymes  
ry Žwězdu / znamenj trich cnostj ; similis simili gaudet, prj  
wolila podobná podobnému : spogjli šte w Stawě Man  
želském / powštala Constellacia k pohleděnj krásna : **AD**  
**RIAS**



**DRUŠS POROGALCZ / a AUTEKJIA OBOJ-**  
**ESALIX.** Triuhelnik ten w Orle o dwuch blawách na  
Cymery twém Rodnym / mira gest rownosti: zmérane gsu  
cnosti gegi / y nalezene mezy sebu rowné: anj ty sy nechcel  
ginu pogatj / krom gi / anj ona nechcela s ginym se spogiti /  
krom stebu; trubka w ruce rohowa na temže twém Cymes-  
ry / galoby zazněla radoſt / že totizto / similis virtute reper-  
ta est. Podobná w cnostech Pomocnjcže nalezená gest. O  
pár Lidj bez páru! ne tak lechce nagdeme takowé zrowná-  
nj / ne tak snadno vzreme takowu swornost.

Něž blé! prihodilo se mimo náděgi: zwrtilo se kolo  
Katerjny: roztrhlo se spogenj; rozdwogená gest Con-  
stellacia; zatměla se Zwězda. Siccine separat amara mors.  
1. Reg. 15. 32. Smrti prehorká! takli rozdélugeſs spogenj  
tak zrownáne / zrownánj tak spogene? Niebyloby tak lito /  
kdyby sy byla w twém času lučila; ale lito gest náramně /  
že pred časem rozlučugeſs. Znásylym se roztrhugé / co zlos-  
žila Natura; z boleſti se rozdwoguge / co spogila láska.  
Neměrjm / než Tiebe wám záwidělo vprjmnu wassy láſku /  
zgednocenu wassy swornost: Poslalo Smrt / která odnesla  
**AUTEKJIA OBOJESALIX** / a ozdobenu krásnu  
rozličností dala ženichu Niebestěmu. Smrt gi nenj tem-  
nost: nebo Smrt spráwedliwym gest gasný Oblak / ſtrže  
který swjsti se Prjkladem jiwota dobreho.

Widěly sme posawád Prjklad jiwota dobreho; wize-  
me guž Prjklad Smrti dobrég. Lekare Lewočtj zuffaly o  
vzdrawenj Nemocy: wypowieděly gednjm hlasem / žeſe  
Apostema zhogiti nemuže. Prestraffen gest Manžel / a pro  
zármutek ſzy zadržetj nemobel. Ona njc nepreměněná /  
ne genem nezaplakala; ale také těſſyla Manžela zarmuces  
nebo ſlowy weselyjini. O žena ſrdce z mužileho! kterég tě  
pripodobnjm Katerjně vdatnég? Ty sy měla zaplakat **AA-**  
**TEKJIA OBOJESALIX** / když sy ſlyſſela zuffánj Les-  
karuw / že totizto twůg mladý wěk odkwitnutj musy / a



zwoadnutj ; naopat se stalo : plakal Manžel / ty téssyla sy  
plačliwego. Tak tehdy / meněg tebe bolel twůg wred nes  
zhogitedlný / nežly bolela twého Manžela twá bolest naraz  
mny ! Divila se Lewoča nad tu wěcy / že Panj wělu tak  
mladeho / tak směle Smrti se poddawa. Spogenj z Bo  
hem a prjtelstwy / wyhánj ze srdce člowěka wsecku Smrti  
bážen.

Prwé než Lekare Bistrjěti začaly prikládat Lelars  
stwy / powolala Lekare Duchownjho ; zaopatřila na pred  
zdrawy dussnj. Známé gj bylo / že člowět Krestianský / w  
nebezpečenstwy smrti / powinnen gest Počánj učinjt / a k  
smrti se pripravjt gač neylepsšy : neodkládala Počánj na  
ostatnj chwilu / kdy guž smrt odbirá smysly od člowěka ; za  
času powinnost wykonala pilnostj náležstu. Prigala Kry  
sta w Welebněg Swátostj z weliku wctiwosti / a srdce pos  
těšenjm. Rozmohla se nemoc : zrazyla Zaterjnu ; mysl  
gegi wdatnu nepodrazyla. Měrfuwala / že blizko gest hor  
djina : wdělala Spowěd Generálnj z celého žiwota / a sřze  
Spowěd Generálnj Ůrdce očistila. Tu sme gj widěli plas  
kat : tolikrát omdlewala / tolikrát vmirala od bolestj / sly  
newylela ; wylela pri Spowědi z celého žiwota / a wšak so  
twi měla co oplakawat. To má Počánj swaté / že sly z oču  
wyrájj / gačo perly. O Perly Počánj swatého nad Perly  
Orientálstě ! Tjmito drabymy Perlamy **ANTYKRY  
KOLJESNY** pripravila Dussy swu Milostj Božstěg.  
Wzala do ruky Krucifix : dělowala Krystu za Ůpasenj na  
Křižj ; na prjklad gebo / odpustjla Nepristelum ; trápenj  
swé spogila ze zásluby Spasýtele / a Bohu obětowala. Le  
žetj nemohla ; flekla pred Chlebem pocestných posylňugjz  
cym / y flečjece ho prigala. Po Prigjmánj / gměno swé das  
la zapřati do Anjhy Bratrstwa Krysta na Křiži Vmiragja  
cyho / wčastná učiněná wplných Odpustkůw.

Blizko byl čas ; opatřená gest k poslednjmu potýlání  
poslednjm Pomazánjm. Nastogila Smrt ; prjtomná so  
bě



bé a podobná / timy slowy rozděleny žádala : Prispěg GE  
jiss! Prispěg GEjiss! Padaly szly priskojećym : ona twár  
rj gasnég / držela se pozdwiženu mysly w Kánach Kryšto  
wych ; Wjru / Náděgi / a Lásku z Bohem se spogowala / a  
spogená z Bohem / zwytěžyla : prewýssyla žádost žiwota ;  
nebo za žiwotem vcházegjećym anj gednuć newzdychala :  
prewýssyla libost swětských wěcý ; nebo pri Smrti swég /  
gatóby njc neměla / žádnú swětsku wěc sobě nepripomněla :  
prewýssyla Manželsku Lásku ; nebo smutnému Manželowý  
ruku wesele podávala : prewýssyla priskojećých žalost ; ne  
bo gasným okem naně hleděla / slowy čerstwými gim oda  
powěděla : prewýssyla těla swého bolest ; kteru ačkoli priz  
líz cýtjla / wssak na twár wen newypustjla : prewýssyla  
strach Smrti ; kteru přicházegjey celým duchem čekala. Ku  
koncy / w žádostj žiwota wěčného / wzywagjice swaté Směs  
na / wypustjla Dussy pobožnu / a newinnu. O Příklad  
Smrti dobrég!

Umrela **ANEXIA OBOJTESNA** / a běh  
swoug dokonala w Wjre Katolickég ; na kteru Wjru Swaz  
ty Steffan Král celu Kraginu Vheršku z Pohanstwa obrás  
til : která / od Swatého Krále / až po zabynutj Ludwika /  
prez pět sto Lét / po Zemý Vherškég / gedjná se oblassowa  
la : w kterég Wjre žil / a umrel S. Ladislaw / S. Jmrich /  
Swetá Alžběta / S. Marģarita / a ginj mnozy Predlowe :  
pro kteru toliko tisíc Mučedlníkůw muky podstupilo ; kte  
ru toliko tisíc Wyznáwačůw až do konce zachowalo. Zas  
chowala Wjru Katolicku ; w kterég zustáwa Kryštus / Slo  
wo Boží / Prawda / Včenj gednomyslné / Swátostj / pras  
we Aněžstwo / Odpusttění hřichůw / a giné Prostředky k  
špasení wěčnému ; od kterég prawá cesta ge k Nebi / a miz  
mo nj / wssěcky cesty gsu zaworené ; která Wjra gedjně spas  
sytedlná gest / a wssem w bludě / a w slépotě zustáwagjeym  
predně potřebná.



Dostti sem k tebe mluwil / a o tobě **ANTONIA**  
**OROLJESKIN** : promluw guž ty něco tmi twýma  
vsty polornýma / ale mudrým / a ostrowtipným ; tmi  
twým gazylem sseplawým / ale wděčným / a wzácným.  
Pospicháš do Domu twého / to gest / do Grobu : odber se  
od twég milég Rodiny ; Poděkug za prítomnost wšem  
k twému Pohrebu shromážděním. Ah! widim / widim že  
tebe Smrt studená zawrela vsta : widim / že tobě Gazyl  
zwázala : co sama powěděti nemůžeš / sřeze mně takto  
mluwíš : Odbírám se od tebe ponepřw můg Nymileg-  
ssy Manželu **ANDRÁS POROKAC** : děkugem tebe  
za mnohu / a dobrotiwu opatrnost / kteru sy mně w Nes-  
mocy až do konce wěrně opatrowal. Uabradj tobě Bůh  
stokrát tolko / co sy na mně wynaložil. Žili sme spolu w  
Lásce vprinnég / a w Wíre neporuffenég deset Lét : mám  
nádegi pewnu / že kterj se zde rozlučugeme / zegdeme se w  
Nebi / a sškwitj se budeme / galo dvě žwězdy we wěčno-  
stj. Odbírám se od wás Rodjčowe lastawy **JOANNES**  
**OROLJESKIN** / a **JOSEF TUKANIS** : budjz y  
wam poděkowanj za wassy starost / kteru ste mně wycho-  
waly ; w Bázni Boží / a w dobrych mrawych wycwičily :  
byla sem wám Dcera wděčná ; byly ste wy mně Rodjčor-  
we wzácnj. Bůh wás opatrug w wassém wěku obšárným /  
a ššasný konec žiwota popreg. Odbírám se od tebe / Oswi-  
cený / a Dwogjetihodný Bratre můg **JOANNES**  
**OROLJESKIN** / Biskape Novienský / Tabule Brálow-  
stég Prælate / Arcy-Kapitule Ostrihomstég Lector, a Kanon-  
wnj : wynssugem tebe k wěššy Boží Sláwě wěššy Infulu /  
a wyššy Pedum : ridjz a spravug wěrné Krystowé Mudros-  
stj twu / a Bedliwostj / a k Spasenj wěcnému priwaděg.  
Kozlučám se stebu druhý Bratre můg **OROLJESKIN**  
**LAŠO** / Slawnég Stolice Liptowskég Vice-Jspan : bu-  
djz stebu pomoc Nymyššybo / abys prospěšně / a k chwá-  
le Gména twého Vrad wylonáwal. Měgte se dobre ostat-  
nj



ni Bratři mogi / JOZEF / a PAVLA OBOJCE  
VI: buď prodlužen život váš k Obecnímu dobrému / a  
žádostj naše potěšením naplněné. Mějte se dobře v wy  
dobré Sestry me / MARKA / MATYASOWSKA  
GYÖRGYA De Lednicze, pozůstala Wdowa; ANNA /  
ABASSY GYÖRGYA; ALŽBETA / SÖMSEJ /  
PAULA / Manželky: přegem vám z Těbe zdravý a štěstí  
žádujeho / dobrý prospěch we všem vášm předsevzeti.  
Bobu váš poručím všycnj mogi Přitele: rostňte / kvi-  
ňte; opliwagte Požehnáním z Kofy Těbesté / a z tučností  
Zemské / po všecy časy vaše. Vám pak dobré Přegicem/  
k Pohrebu mému zhromážděným děkujem za Lásku posle-  
nj / kteru mne do Hrobu mého odprowadzate; Bůh váš  
sprowod štiaslivě do Přibitkůw vášych.

Nezapominám na tebe Dcerko má gedinka Ewo Pona-  
gracz. Troge Bůh / prwé než Matku / k sobě wzal / které  
byl požehnal: Jozefa / Rozaliu / a Terezu; ty gedinka za-  
stala sy / přístup Dcerko má ke mně / a poznaj co tratíš we  
mně: deg my ostatnj polibeni / ať tebe dám požehnánj.  
Požheg tobě Bůh Požehnáním Swatým / aby sy prosper-  
wala wěkem / mudrostj / a cnostj / neyprw ke cti a chwále  
Boží / potom tu potěšeni Otce twého.

Tak se rozlučuge z Rodinu / tak děkuge za poctiwost  
Laskawým Posluchačum. Děkuge tebe ANTEKJA  
OBOJCEVI Slowenšká Vácia / že sy gegi Kostel  
vetila twým Pohrebem. Tri Kostely se hádaly o Pohre-  
benj těla twého; obdržel Kostel Vácie Slowenskég: ga-  
ko sy sama žádala / kdy sy nám nedáwno o twég Smrti zmín-  
ku činila. Kadugem se v gá twúg Kazatel / že prwnj má  
Pohrebnj Kázeň stala se nad twým Tělem mrtwým / kte-  
rá sy tak obwzlasťnj Materiú k chwalení mému zanechala.  
Odpočiwati budete v Oltáre Panny MARKY / s Korun-  
tu gegi na ruce twég powěšenu; na znamení / že sy byla  
dobrá Dcera Matky tak welikég. Odpočiwati budete pod  
Křížem /



Křížem / a nad Křížem : pod Křížem Spasitele / tu kteres  
ho ctj a chvále založen gest Kóstel ; nad Křížem twým /  
nad kterým sy zvíťázyla / trpezlivě znásejice až do Hrobu.  
Nezapomené na twé Gméno slavné / na twé cnosti wzne-  
šene : připomně nám Hrob twůg / kdykolwět ho widíme.  
A dožtoli časem buducym wegde do tohoto Chrámu Páně/  
oznámeno bude Gméno twé / twé cnosti / neb slowem / aneb  
zagistě rezbu na Zámenj Hrobowem :

Siste Viator !

Hic jacet

CATHARINA OKOLICSANI,

Sanguine Illustris, ætate Juvenis, Virtute Inclita  
Fuit, Vicit, Vixit.

Prudentiâ Jura dare poterat ;

Consilia dabat Judicio :

Oraculum futura,

Nî futuros annos Fata abstulissent.

Lucta illi cum diro Apostemate

Duos Annos ;

Reluctata est pectore infracto.

Vulnere afflicta,

Affixit vulnus,

Doloris Victoriâ.

Quæsit Medicum Apostemati ;

Neosolij reperit :

Mortem cum falce aheneam.

Secuit Mors litem ;

Distinxit Corpus inter, & Animam,

Ut præscinderet ulcus,

Vitam



Viram abscidit.  
Partes resecissas distribuit ex aquo :  
Restituit

Animam Coelo,  
Terræ Corpus,  
Nobis obtigit :

Exemplum bonæ vitæ , & bonæ mortis.  
Viator abi !



Tu leži **KATEKJIA OBOZJESNIA** / Rodem  
Wysoce Drožená / wěku mladeho / slawia cnostmy / byla /  
zwyťžyla / skonala. Mudrosti riditi mōbla / rozumem  
raddu dāwala. Mudrosti gegi byla by t podwenj / gestly  
by byla t wěku došla dospělemu. Potyťkala se z wredem  
dwě Lěta ; odporuwała mysly nepremoženū. Trápila gi  
rána / ona trápila ránu / zwyťženjin nad b... Zleda-  
la Lekare nemocy ; w Bistrjcy Baňskég nalezla / smrt totiz-  
to s Kosu. Oddělila Smrt Dussy od Těla : aby wred zas  
hogila / wkrátila jiwot. Dily slusně rozdala : Dussy odes-  
wzdala do Těbe / tělo zemj nawrátjla. Nám se dostal :  
Příklad jiwota dobrého / a Smrti dobrég.

Protož / Laskawy w Krystu Posluchačj ! máme Pří-  
klad wyložený jiwota dobrého / a Smrti dobrég / pohlednj-  
me na Příklad / čiňme podle Příkladu. Věme se dobre žiti /  
aby sme se naučily dobre vmriti. Věme se tím pilněgšy /  
že jiwot náš ge heri , & hodie , wěra a dnes / přiljž krátly.  
Smrt jiwotu se ohlasuge : gakowy jiwot / takowá Smrt ;  
ldyž jiwot dobrý předcházj / y Smrt dobrá přicházj : zlá  
Smrt našogj jiwotu nedobremu. Zridla / a welmi zrid-  
la zly jiwot dobrá Smrt nasleduge. Obwzlasťnj mudrost  
ge / wěděti dobre žit / wěděti dobre zemrit ; kdo tuto Silozos-  
fju vmi / dostj ge / ačli nje giného neumi ; ano : giná mu-  
drost /







OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



OSZK

Országos Széchenyi Könyvtár



OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



OSZK

Országos Széchényi Könyvtár